# Чек-лист готовности к многоязычной доставке

Все языки – из одного видеомастера и одного конвейера: сначала интернационализация, затем теги и упаковка дорожек, локализация не только слов и синхронизация всех локалей.

## А. Сначала интернационализация – архитектура на один раз

- [ ] Весь текст – в Unicode; строки UI – в файлах на язык, отдельно от кода
- [ ] Множественное число и форматы дат/чисел – через библиотеку локализации
- [ ] Экранный текст – наложением плеера или форсированными субтитрами, не в пикселях
- [ ] Плеер умеет зеркалить вёрстку для языков справа налево

## Б. Маркировка и упаковка языков

- [ ] Тег BCP 47 на каждой аудио- и субтитровой дорожке (ru, kk, uz-Latn, ar)
- [ ] Не больше одной дорожки DEFAULT в группе; AUTOSELECT – под язык устройства
- [ ] Перевод экранного текста – дорожкой FORCED с AUTOSELECT=YES
- [ ] Доставка через группы HLS / DASH – одна картинка, много дорожек

## В. Локализация – не только слова

- [ ] Субтитры – широко; дубляж – где взгляд должен быть на экране или рынок велик
- [ ] Ставки на перевод и озвучку – по прайсу подрядчика, по каждому языку
- [ ] Переведите UI плеера, письма, формулировки тестов и сертификат
- [ ] RTL – через dir=rtl и логические свойства CSS (start / end)

## Г. Доступность и синхронизация

- [ ] Субтитры для глухих на каждом языке – с метками говорящих, не только перевод
- [ ] Атрибут lang у фрагментов (WCAG 3.1.2); ориентир – ГОСТ Р 52872-2019
- [ ] Единый источник истины; остальные языки – производные версии
- [ ] TMS (например, self-hosted Weblate) переводит заново только изменённое